



原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材
句型篇

【東排灣語】
國中版

中華民國一百零三年九月一日

【東排灣語】

國中版

目 錄

壹、基本詞彙.....	2
貳、生活會話.....	7
參、練習題.....	16

壹、基本詞彙

1. 數字

ita	一
drusa	二
tjelu	三
sepatj	四
lima	五
unem	六
pitju	七
alu	八
siva	九
tapuluq	十
tapuluq sa ita	十一
tapuluq sa drusa	十二
tapuluq sa tjelu	十三
tapuluq sa sepatj	十四
tapuluq sa lima	十五
tapuluq sa unem	十六
tapuluq sa pitju	十七
tapuluq sa alu	十八
tapuluq sa siva	十九
drusa puluq	二十

2. 代名詞

tiaken / aken	我
niaken / ku	我的
tisun / sun	你
nisun	你的
timadju	他
nimadju	他的
tiamen	我們
niamen	我們的

timun	你們
nimun	你們的
tiamadju	他們
niamadju	他們的
aicu	這個
azua	那個
imaza	這裡
izua	那裡

3. 疑問詞

tima	誰
anema	什麼
pida	多少(歲;物)
mapida	多少(人)
izainu / inu	什麼地方;哪裡
nungida	什麼時候;何時

4. 親屬

kama	爸爸
kina	媽媽
vuvu a uqaljaj	祖父
vuvu a vavayan	祖母
kaka a tjavulung	哥;姊
kaka a tjavulung a uqaljaj	哥哥
kaka a tjavulung a vavayan	姊姊
kaka a tjajaljak	弟;妹
kaka a tjajaljak a uqaljaj	弟弟
kaka a tjajaljak a vavayan	妹妹

siruvetjek 兄弟姊妹
ti kama i (kuliw)
伯父；叔叔；舅舅

5. 人物

caucau 人
ramaljeng 老人；長輩
kakedrian 小孩
uqaljay 男(人)
vavayan 女(人)
qunuqunu 男孩
kumi 女孩
qali; drava 朋友(男/女)
sinsi 老師
situ 學生
kuisang 醫生

6. 人名

ngadan 名字
kuliw 男子名
puljaljuyan 男子名
sakinu 男子名
dremedreman 女子名
saljeljeng 女子名
sauniyaw 女子名
cudjuy lja paqalius
(男子全名)
ljua lja kadjaljavan
(男子全名)
dremedreman lja
tjamatjakan (女子全名)
sauniyaw lja ljavitan
(女子全名)

7. 身體部位

maca 眼睛
calinga 耳朵
ngudjus 鼻子
angalj 嘴巴
aljjs 牙齒
qulu 頭
quvalj 頭髮
mudingan 臉
lima 手
kula 腳

8. 動物

vatu 狗
ngiyaw 貓
qacang 豬
gung 牛
sizi 羊
drail 猴
kulavaw 鼠
vuyu 雞
qayaqayam 鳥
ciqaw 魚

9. 植(食)物/水果

vuljangaw 花
cemel 草
kasiw 樹
asaw 葉子
vurasi 地瓜
vuday 玉米
paday 稻子
veljevelj 香蕉

tjanes 橘子
tjeves 甘蔗

10. 物品

qadupu 書
inpic 筆
siquliqulip 橡皮擦
cekui 桌子
qiladjan 椅子
paisu 錢
kava 衣服
ljinay 雨傘
dingua 電話
bulu 球

11. 山川建築/自然景觀

gadu 山
umaq 家
gakku 學校
qadaw 太陽
qiljas 月亮
vitjuqan 星星
qerepus 雲
quljivangeraw 彩虹
kalevelevan 天空

12. 時間

cavilj 年；歲
qadaw 日子；天
ljemita ta qadaw / ru
天天；常常
tucu 現在
nu sauni 今天
katiaw 昨天

nutiaw 明天
kadjaman 早上
masulem 晚上
pasuvililj tua cengelj 下午

13. 顏色

quljaw 顏色
qecengecengel 黑(色)
vuteqiteqilj 白(色)
quddjidjilj 紅(色)

14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

na tarivak 好(見面問候用)
vaikanga ken 再見
masalu 謝謝
mangetjez 來
uri mangetjez 要來
namangetjez 來過
vaik 去
uri vaik 要去
vaikanga 去了
sinazuanga 去過
tjevuta 出現；出來
keman 吃(東西)
paceged 起床
taqed 睡覺
kitulu 讀書
semenay 唱歌
zemian 跳舞
zemuga 畫圖
kivangavang 玩耍
mavanaw 洗(如洗澡)
pinaqup 洗(如洗臉)
venateq 洗(如洗衣服)
saqetju 生病

saqetju a qulu 痛(如頭痛)
 masiljinay 攜帶(如帶傘)
 qemudjalj 下雨
 kiljavaran 說
 lemangeda 聽
 pacun (ta tiribi / pacun ta nemanga)
 看(如看電視、看東西)
 pacunan 看起來
 paljilji 拜訪; 探望
 tjengelay 喜歡
 macaqu / saigu
 會; 能(做某事)
 maqati 可以(做某事)
 pasuvililj 遲到
 malaing 隨便
 piteval 浪費
 kudral 大
 kedri 小
 liaw 多
 mavekelj 少(人)
 sadjelung 重
 saceqalj 輕
 ladruq 長
 drikitj 短
 qaca 高
 kedri 矮
 tekun 低
 bulay 美麗; 好看; 漂亮
 sauqaljaj 英俊
 maleva 快樂
 padjalim 勤勞
 mavulaqut 懶惰
 imaza 在(這裡)
 i 在
 izua 有; 擁有

15. 否定詞

inika maqati 不可以
 ini
 沒有[表過去沒有作某事]
 maya sa
 不要[表未來不要作某事]
 maya 別; 不要[祈使句用]

16. 其他

ui 是的[回答用]
 ini 不是[回答用]
 uta 也
 paqulid / aravac 真的; 非常
 penuljat / mapuljat
 全部; 大家
 ti(人) / a(非人)
 主格標記
 tai(人) / tua(非人)
 受格標記
 ni / na(人) / nua(非人)
 屬格標記

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

形式

idu 來
 sau 去
 kiljavaran 說
 kilangeda 聽
 pacun 看
 qiladju 坐下
 gacalju 起立

keman 吃(東西)

paceged 起床

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: na tarivak sun? A: 你好嗎?

B: ui, na tarivak aken, saka tisun? B: 我很好，你呢?

會話 1-1a 問健康

A: makuda sun? A: 你怎麼啦?

B: saqetju a ku maca. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: makuda sun? A: 你怎麼啦?

B: saqetju a ku qulu. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: vaik anga aken! A: 再見了!

B: ui, sau anga! B: 再見了!

2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: tima su ngadan? A: 你叫什麼名字?

B: ti sakinu a ku ngadan. B: 我叫 sakinu。

會話 2-1a 問姓名

A: tima ngadan na su kama? A: 你爸爸叫什麼名字?

B: a ku kama ti cudjuy a lja kadjaljavan. B: 我爸爸叫 cudjuy。

會話 2-1b 問姓名

A: tima zua? A: 那個人是誰?

B: ti sauniyaw timadju. B: 她是 sauniyaw。

會話 2-1c 問姓名

A: tima zua a uqaljay? A: 那個男人是誰?

B: timadju ti cudjuy a lja kadjaljavan. B: 他是 ti cudjuy a lja kadjaljavan。

會話 2-2 問關係

A: tima zua a uqaljaj? A: 那個男人是誰?

B: ku sinisi timadju. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: tima zua a vavayan? A: 那個女人是誰?

B: ku kaka a tjavulung a vavayan. B: 她是我的姊姊。

會話 2-3 問數量(人)

A: mapida mun a taqumaqanan? A: 你們家有幾個人?

B: maljelima men a taqumaqanan. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: mapida su siruvetjek? A: 你有幾個兄弟姊妹?

B: macidilj a tjavulung a vavayan kata macidilj a tjajaljak a vavayan.

B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: pida anga su cavilj? A: 你幾歲?

B: tapuluq sa lima anga ku cavilj. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: pida anga cavilj na su kaka a tjajaljak a vavayan? A: 你妹妹幾歲?

B: unem anga cavilj nimadju. B: 我妹妹六歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: pida vatu naicu a kakedrian? A: 這個小孩有幾隻狗?

B: ita vatu nimadju. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: pida su qadupu? A: 你有幾本書?

B: drusa ku qadupu. B: 我有二本書。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: pida milingan tucu? A: 現在是幾點鐘?

B: sepatj a milingan tucu. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: pida milingan a su sipaceged nu kadjamadjaman? A: 你早上幾點鐘起床?

B: unem a milingan a ku sipaceged nu kadjamadjaman.

B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: pida milingan a su sikataqed nu qezemezemetj? A: 你晚上幾點鐘睡覺?

B: tapuluq a milingan a ku sikataqed nu qezemezemetj.

B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: anema cu? A: 這是什麼?

B: gung cu. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: anema zua? A: 那是什麼?

B: kasiw azua. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: anema zua? A: 那是什麼?

B: quljivangeraw azua. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: ainu a ku inpic? A: 我的筆在哪裡?

B: aicu a su inpic. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: inuan a su kama? A: 你爸爸在哪裡?

B: i gaku a ku kama. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: inuan a nu umaq? A: 你們家在哪裡?

B: i vavua nia umaq. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: kemasinu sun? A: 你從哪裡來的?

B: kemasi akaw a ken. B: 我從 akaw 來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: na kemasinu sun tucu? A: 你今天從哪裡來的?

B: na kemasi tjumaq a ken. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: uri semainu sun tucu? A: 你現在要去哪裡?

B: uri sematjumaq aken tucu. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: kasinu mun katiaw? A: 你們昨天去哪裡?

B: kasivavua amen katiaw. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: uri mainu sun nutiaw? A: 你明天要去哪裡?

B: uri semavavua ken nutiaw. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: nima cu a aljak? A: 這是誰的小孩?

B: nimadju cu a aljak. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: nima cu a sizi? A: 這是誰的羊?

B: nimadju cu sizi. B: 這是他的羊。

3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: vurasi azua? A: 那是地瓜嗎?

B: ui, vurasi azua. B: 是/對, 那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: veljevelj azua? A: 那是香蕉嗎?

B: ini, vuday azua. B: 不, 那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: situ sun? A: 你是學生嗎?

B: ui, situ aken. B: 是/對, 我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: sinsi timadju? A: 他是老師嗎?

B: ini, kuisang timadju. B: 不, 他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: su sinsi timadju? A: 他是你的老師嗎?

B: ui, ku sinsi timadju. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: su sinsi timadju? A: 她是你的老師嗎?

B: ini, ku kina timadju. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: qecengcengl a su ngiaw? A: 你的貓是黑色的嗎?

B: ui, qecengcengl a ku ngiaw. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: qudjidjilj a kava nimadju? A: 她的衣服是紅色的嗎?

B: ini, vuteqiteqilj a kava nimadju. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: sadjelung za cekui? A: 這張桌子很重嗎?

B: ui, sadjelung za cekui. B: 是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: sadjelung azua qiladjan? A: 那張椅子很重嗎?

B: ini, saceqalj azua qiladjan. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: qaca su kama? A: 你爸爸很高嗎?

B: ui, qacaqaca a ku kama. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: qaca su kina? A: 你媽媽很高嗎?

B: ini, kedrikedri a ku kina. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: ladruq a quvalj nimadju? A: 她的頭髮很長嗎?

B: ui, ladruq a quvalj nimadju. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: ladruq a su quvalj? A: 你的頭髮很長嗎?

B: ini, drikidrikitj a ku quvalj. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: padjalim timadju? A: 那個人很勤勞嗎?

B: ui, padjalim timadju. B: 是/對, 他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: padjalim timadju? A: 那個人很勤勞嗎?

B: ini, mavulaqut timadju. B: 不, 他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: izua aljak nimadju? A: 他有孩子嗎?

B: ui, izua aljak nimadju. B: 是/對, 他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: izua su watu? A: 你有狗嗎?

B: ui, izua ku watu a ita. B: 是/對, 我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: macidilj a su kaka a tjajaljak a vavayan? A: 你有一個妹妹嗎?

B: ui, macidilj a ku kaka a tjajaljak a vavayan. B: 是/對, 我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: macidilj a su kaka a tjajaljak a vavayan? A: 你有一個妹妹嗎?

B: ini, madrusa ku kaka a tjajaljak a vavayan. B: 不, 我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: bulay a quljivangeraw? A: 彩虹好看嗎?

B: ui, bulay aravac a quljivangeraw. B: 是/對, 彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: tjajliqaca azua umaq? A: 那間房子很大嗎?

B: ui, tjajliqaca azua umaq. B: 是/對, 那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: tjajliqaca azua umaq? A: 那間房子很大嗎?

B: ini, tjajikedri azua umaq. B: 不, 那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: bulay a kinaqadavan kasauni? A: 今天天氣好嗎?

B: ui, bulay a kinaqadavan ka sauni. B: 是/對, 今天天氣很好。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: ljemita ta qadaw a pacun ta tiribi tiamadju? A: 他們天天看電視嗎?

B: ui, ljemita ta qadaw a pacucun ta tiribi tiamadju.

B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: ljemita ta qadaw sun a pacun ta tiribi? A: 你天天看電視嗎?

B: ini, ljemita ta qadaw aken a semupusupu. B: 不，我天天讀書。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: na taqed a su kaka a tjajjaljak a vavayan? A: 你妹妹在睡覺嗎?

B: ui, na taqed timadju. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: kivangavangavang azua kakedrian? A: 那些孩子在玩耍嗎?

B: ui, kivangavangavang azua kakedrian. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: qemudjaljanga! namasiljinay sun? A: 下雨了! 你帶著雨傘嗎?

B: ui, namasiljinay aken. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: qemudjaqudjalj? A: 在下雨嗎?

B: ui, qemudjaqudjalj. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: qemudjaqudjalj? A: 在下雨嗎?

B: ini, na qemadawanga! B: 不，太陽出來了!

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: rupaljilji mun ta nu vuvu a uqaljaj? A: 你們常常去探望祖父嗎?

B: ui, rupaljilji amen tjai vuvu a uqaljaj. B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: tjengelay a zemuga azua kakedrian? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: ui, tjengelay a zemuga azua kakedrian. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: tjengelay sun a semupu? A: 你喜歡讀書嗎?

B: ui, tjengelay aken a semupu. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: saigu a semenay azua kakedrian? A: 那些孩子會唱歌嗎?

B: ui, saigu a semenay tiamadju. B: 會/對, 他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: saigu sun a venateq? A: 你會洗衣服嗎?

B: ui, saigu aken a venateq. B: 會/對, 我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: uri vaik mun a sema gaku a kivantavang? A: 你們正要去學校玩耍嗎?

B: ui, uri vaivaik amen a sema gaku a kivantavang.

B: 是/對, 我們正要去學校玩耍。

4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: gacalju! A: 起立! 敬禮!(班長說)

B: na tarivak sun sinisi. B: 老師好!(全班說)

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: na tarivak mun. A: 同學好(老師說)

B: qiladju! B: 坐下!(班長說)

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: kiljavaranu! A: 請說(說說看)!

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: kilangedau! A: 請聽(聽聽看)!

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: kisupu! A: 去讀書!

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: paljiljiyu ti vuvu a uqaljaj! A: 去探望祖父!

會話 4-3 日常動作[否定]

A: maliceng! A: 別說話!(安靜!)

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: maya gemalju! A: 別遲到!

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: maya piteval! A: 別浪費!

參、練習題

一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

1. 身體部位



1-1-1

maca cu. 這是眼睛。



1-1-2

calinga cu. 這是耳朵。



1-1-3

ngudjus cu. 這是鼻子。



1-1-4

angalj cu. 這是嘴巴。



1-1-5

aljis cu. 這是牙齒。



1-1-6

qulu cu. 這是頭。



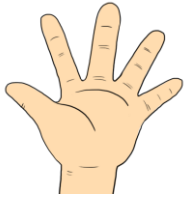
1-1-7

quvalj cu. 這是頭髮。



1-1-8

mudingan cu. 這是臉。



1-1-9

lima cu. 這是手。



1-1-10

kula cu. 這是腳。

2. 動物



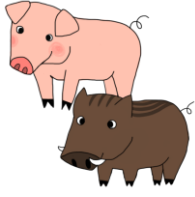
1-2-1

vatu cu. 這是狗。

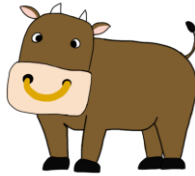


1-2-2

ngiyaw cu. 這是貓。



1-2-3 qacang cu. 這是豬。



1-2-4 gung cu. 這是牛。



1-2-5 sizi cu. 這是羊。



1-2-6 drail c. 這是猴子。



1-2-7 kulavaw cu. 這是鼠。

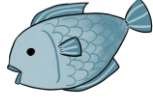


1-2-8 vuyu cu. 這是雞。



1-2-9

qayaqayam cu. 這是鳥。



1-2-10

ciqaw cu. 這是魚。

3. 植(食)物/水果



1-3-1

vuljangaw azua. 那是花。



1-3-2

cemel azua. 那是草。



1-3-3

kasiw azu. 那是樹。



1-3-4

asaw azua. 那是葉子。



1-3-5

vurasi azua. 那是地瓜。

1-3-6



paday azua. 那是稻子。

1-3-7



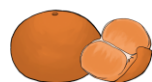
vuday azua. 那是玉米。

1-3-8



veljevelj azua. 那是香蕉。

1-3-9



tjanes azua. 那是橘子。

1-3-10



tjeves azua. 那是甘蔗。

4. 物品

1-4-1



inpic azua. 那是筆。

1-4-2



qadupu azua. 那是書。



1-4-3

siquliqulip azua. 那是橡皮擦。



1-4-4

cekui azua. 那是桌子。



1-4-5

qiladjan azua. 那是椅子。



1-4-6

paisu azua. 那是錢。



1-4-7

kava azua. 那是衣服。



1-4-8

ljinay azua. 那是雨傘。

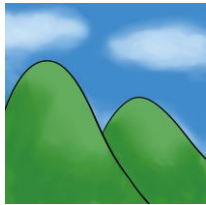


1-4-9 dingwa azua. 那是電話。



1-4-10 bulu azua. 那是球。

5. 山川建築/自然景觀



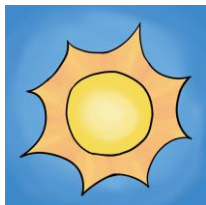
1-5-1 gadu azua. 那是山。



1-5-2 umaq azua. 那是房子。



1-5-3 gaku azua. 那是學校。



1-5-4 qadaw azua. 那是太陽。



1-5-5 qiljas azua. 那是月亮。



1-5-6 vitjuqan azua. 那是星星。



1-5-7 qerepus azua. 那是雲。



1-5-8 quljivangeraw azua. 那是彩虹。

6. 人物



1-6-1 uqaljay timadju. 他是男孩。



1-6-2 vavayan timadju. 她是女孩。



1-6-3 sinsi timadju. 他是老師。



1-6-4 sinsi timadju. 她是老師。



1-6-5

situ timadju. 他是學生。



1-6-6

situ timadju. 她是學生。



1-6-7

kuisang timadju. 他是醫生。

第二部份：選擇題(一)

2-1A izua ku vatu a ita. (我有一隻狗。)

2-1B izua ku ngiyaw a ita. (我有一隻貓。)

2-1C izua ku qayaqayam a ita. (我有一隻鳥。)



A



B



C

2-1A izua qadupu niamadju. (他們有書。)

2-1B izua inpic niamadju. (他們有鉛筆。)

2-1C izua siquliquilip niamadju. (他們有橡皮擦。)



A



B

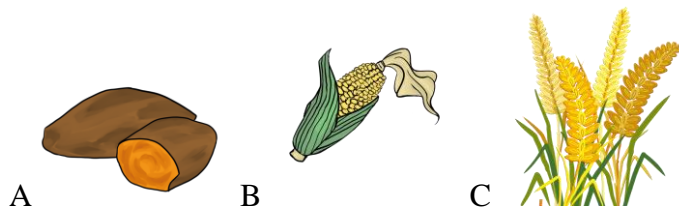


C

2-1A izua su vurasi? (你有地瓜嗎?)

2-1B izua su vuday? (你有玉米嗎?)

2-1C izua su paday? (你有稻子嗎?)



2-1A izua nia paisu. (我們有錢。)

2-1B izua nia kav. (我們有衣服。)

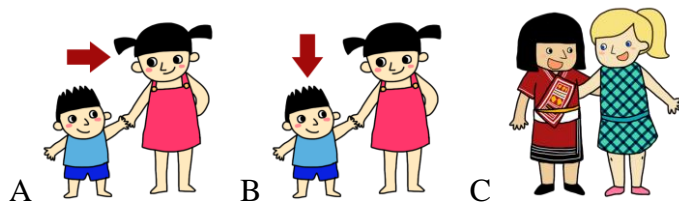
2-1C izua nia ljinay. (我們有雨傘。)



2-1A izua kaka a tjavulung a vavayan nimadj. (她有姊姊。)

2-1B izua kaka a tjaljaljak a uqaljaj nimadju. (她有弟弟。)

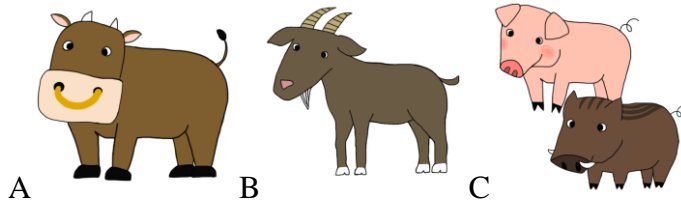
2-1C izua drava nimadju. (她有朋友。)



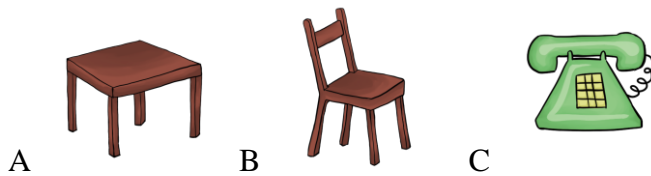
2-2A inu a ku gung? (我的牛在哪裡?)

2-2B inu a ku sizi? (我的羊在哪裡?)

2-2C inu a ku gacang? (我的豬在哪裡?)



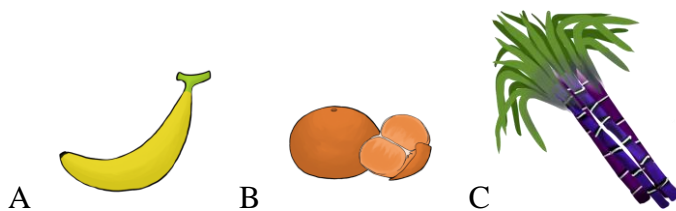
2-2A inu a cekui niamadju? (他們的桌子在哪裡?)
 2-2B inu a qiladjan niamadju? (他們的椅子在哪裡?)
 2-2C inu a dingua niamadju? (他們的電話在哪裡?)



2-2A inu a su vuljangaw? (你的花在哪裡?)
 2-2B inu a su vurasi? (你的地瓜在哪裡?)
 2-2C inu a su vuday? (你的玉米在哪裡?)



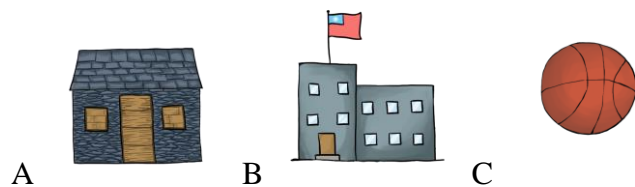
2-2A inu a nu veljevelj? (你們的香蕉在哪裡?)
 2-2B inu a nu tjanes? (你們的橘子在哪裡?)
 2-2C inu a nu tjeves? (你們的甘蔗在哪裡?)



2-2A inu a umaq nimadju? (她的家在哪裡?)

2-2B inu a gakku niamadju? (她的學校在哪裡?)

2-2C inu a bulu nimadju? (她的球在哪裡?)



2-3A kisupusupu aken ta qadupu. (我正在讀書。)

2-3B venatevateq aken ta kava. (我正在洗衣服。)

2-3C pinaqunaqup aken. (我正在洗臉。)

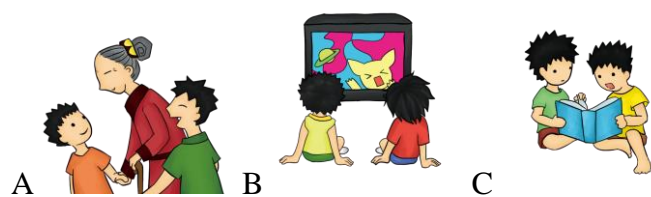


2-3A paljiljilji ta vuvu a vavayan azua kakedriyan.

(那些男孩子正在拜訪奶奶。)

2-3B pacucun ta tiribi azua kakedriyan. (那些男孩子正在看電視。)

2-3C pacucun ta qadupu azua kakedrian. (那些男孩子正在讀書。)



2-3A semenasenay sun? (你正在唱歌嗎?)

2-3B pinaqunaqup sun? (你正在洗臉嗎?)

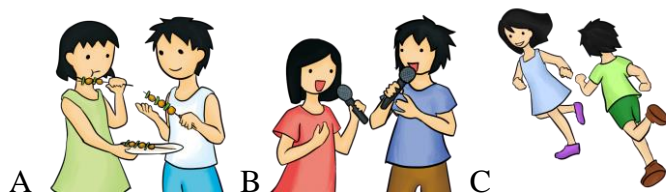
2-3C zemugazuga sun? (你正在畫圖嗎?)



2-3A kemakan amen. (我們正在吃(東西)。)

2-3B semenasenay amen. (我們正在唱歌。)

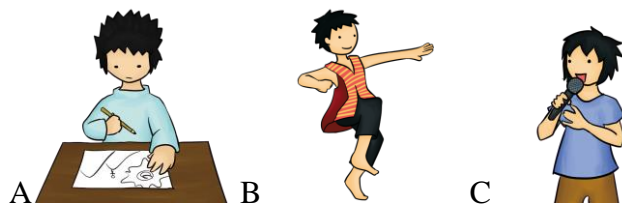
2-3C kivantavangavang amen. (我們正在玩耍。)



2-3A zemugazuga azua uqaljaj. (那個男孩子正在畫圖。)

2-3B zemiyaziyan azua uqaljaj. (那個男孩子正在跳舞。)

2-3C semenasenay azua uqaljaj. (那個男孩子正在唱歌。)



2-4A macaqu aken a venateq. (我會洗衣服。)

2-4B macaqu aken a pinaqup. (我會洗臉。)

2-4C macaqu aken a kisupu. (我會讀書。)

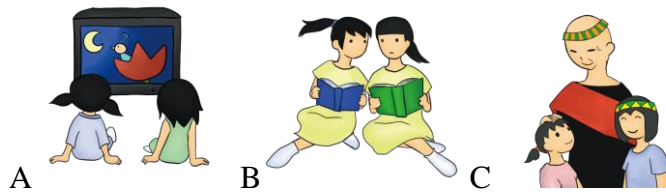


2-4A tjengelay a pacun ta tiribi azua vavayavaya. (那些女孩子喜歡看電視。)

2-4B tjengelay a kitulu azua vavayavayan. (那些女孩子喜歡讀書。)

2-4C tjengelay a paljilji ta vuvu a uqaljay azua vavayavayan.

(那些女孩子喜歡拜訪爺爺。)



2-4A macaqu sun zemuga? (你會畫圖嗎?)

2-4B macaqu sun semenay? (你會唱歌嗎?)

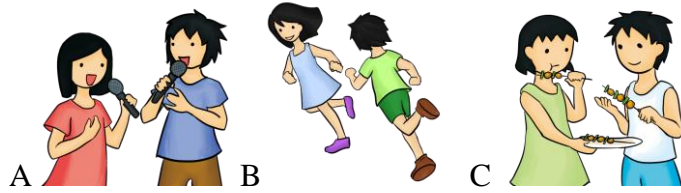
2-4C macaqu sun a pinaqup? (你會洗臉嗎?)



2-4A tjengelay a semenay azua kakedriyan. (那些孩子喜歡唱歌。)

2-4B tjengelay a kivantavang azua kakedriyan. (那些孩子喜歡玩耍。)

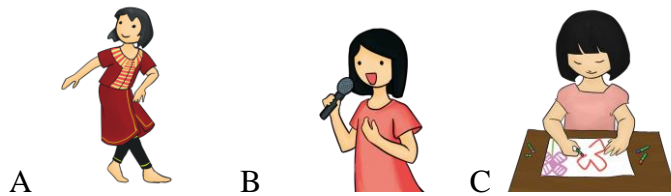
2-4C tjengelay a keman azua kakedriyan. (那些孩子喜歡吃(東西)。)



2-4A tjengelay a zemian azua vavayan. (那個女孩子喜歡跳舞。)

2-4B tjengelay a semenay azua vavayan. (那個女孩子喜歡唱歌。)

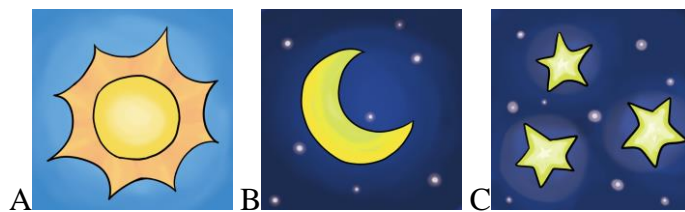
2-4C tjengelay a zemuga azua vavayan. (那個女孩子喜歡畫圖)



2-5A cemedasanga qadaw! (太陽出來了!)

2-5B minqutanga quljas! (月亮出來了!)

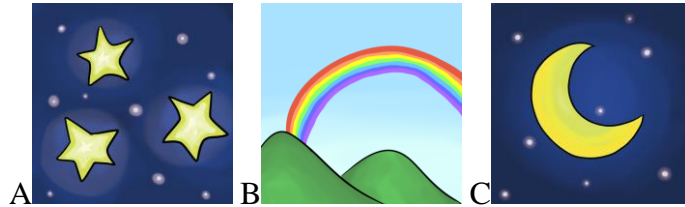
2-5C tjevutanga vitjuqan! (星星出來了!)



2-5A bulay a vitjuqan! (星星很美丽!)

2-5B bulay a quljivangeraw! (彩虹很美丽!)

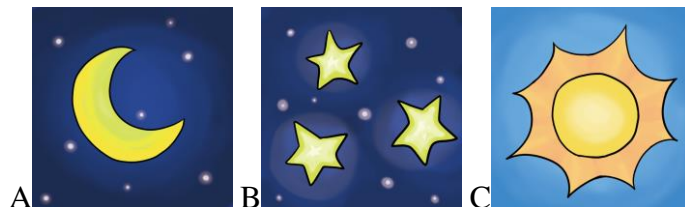
2-5C bulay a qiljas! (月亮很美丽!)



2-5A tjevutanga qiljas? (月亮出來了嗎?)

2-5B minqutanga vitjuqan? (星星出來了嗎?)

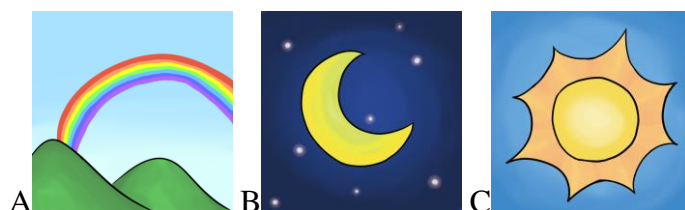
2-5C na cemedasanga qadaw? (太陽出來了嗎?)



2-5A bulay nu tja pacunan a quljivangeraw! (彩虹看起來很美丽!)

2-5B bulay a qiljas nu tja pacunan! (月亮看起來很美丽!)

2-5C bulay a qadaw nu tja pacunan! (太陽看起來很美丽!)



2-5A bulay a kalevelevan kasauni! (今天是好天氣!)

2-5B qemudjaljanga! (下雨了!)

2-5C bulay a quljivangeraw! (彩虹很美麗!)



第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句[問姓名或關係]

3-1-1A tima ngadan na su kama? 你爸爸叫甚麼名字?

3-1-1B tima ngadan na su vuvu a uaqaljay? 你祖父叫甚麼名字?

3-1-1C tima ngadan na su sinsi? 你老師叫甚麼名字?

3-1-2A tima ngadan na kaka a tjavulung a vavayan nimadju?

他姊姊叫甚麼名字?

3-1-2B tima ngadan na vuvu a vavayan nimadju? 他祖母叫甚麼名字?

3-1-2C tima ngadan na kina nimadju? 他媽媽叫甚麼名字?

3-1-3A tima ngadan azua kuisang? 那個醫生叫甚麼名字?

3-1-3B tima ngadan azua sinsi? 那個老師叫甚麼名字?

3-1-3C tima ngadan azua situ? 那個學生叫甚麼名字?

3-1-4A tima ngadan azua vavayan? 那個女人叫甚麼名字?

3-1-4B tima ngadan azua uqaljay? 那個男人叫甚麼名字?

3-1-4C tima ngadan azua ramaljeng? 那個老人叫甚麼名字?

3-1-5A tima zua ramaljeng? 那個老人是誰?

3-1-5B tima zua uqaljay? 那個男人是誰?

3-1-5C tima zua kakedrian? 那個小孩是誰?

2. 訊息問句[問數量]

3-2-1A pida su sizi? 你有幾隻羊?

3-2-1B pida su vuyu? 你有幾隻雞?

3-2-1C pida su ciqaw? 你有幾隻魚?

3-2-2A pida cekui nimadju? 他有幾張桌子?

3-2-2B pida qiladjan nimadju? 他有幾張椅子?

3-2-2C pida qadupu nimadju? 他有幾本書?

3-2-3A pida vurasi naicu a kakedrian? 這個小孩有幾個地瓜?

3-2-3B pida tjanes naicu a kakedrian? 這個小孩有幾個橘子?

3-2-3C pida veljevelj naicu a kakedrian? 這個小孩有幾根香蕉?

3-2-4A pida umaq nazua vavayan? 那個女人有幾個房子?

3-2-4B pida ljinay nazua vavayan? 那個女人有幾把雨傘?

3-2-4C pida kava nazua vavayan? 那個女人有幾件衣服?

3-2-5A pidanga su cavilj? 你幾歲?

3-2-5B pidanga cavilj na su kaka a tjavulung a uqaljaj? 你哥哥幾歲?

3-2-5C pidanga cavilj na su kaka a tjajaljak a vavayan? 你妹妹幾歲?

3. 訊息問句[問地方]

3-3-1A inu a su drail? 你的猴子在哪裡?

3-3-1B inu a su ngiaw? 你的貓在哪裡?

3-3-1C inu a su kulavaw? 你的老鼠在哪裡?

3-3-2A inu a ku vuvu avavayan? 我祖母在哪裡?

3-3-2B inu a ku kina? 我媽媽在哪裡?

3-3-2C inu a ku kaka a tjavulung a vavayan? 我姊姊在哪裡?

3-3-3A inu a zua vavayan? 那個女人在哪裡?

3-3-3B inu azua kuisang? 那個醫生在哪裡?

3-3-3C inu azua sinisi? 那個老師在哪裡?

3-3-4A inu a tja kava? 我們的衣服在哪裡?

3-3-4B inu a tja paisu? 我們的錢在哪裡?

3-3-4C inu a tja ljinay? 我們的雨傘在哪裡?

3-3-5A inu a umaq nimadju? 她的家在哪裡?

3-3-5B inu a gaku nimadju? 她的學校在哪裡?

3-3-5C inu a kaka a tjajaljak nimadju? 她的妹妹在哪裡?

4. 敘述句[單一動詞]

3-4-1A ru masiljinay aken. 我常常帶雨傘。

3-4-1B ru vateq aken. 我常常洗衣服。

3-4-1C ru djavac aken. 我常常走路。

3-4-2A tjuruvu a qaliyaliyan niamadju. 他們的朋友很多。

3-4-2B qacaqaca qali niamadju. 他們的朋友很高。

3-4-2C valeljevlejl a drava niamadju. 他們的朋友很漂亮。

3-4-3A qecengecengel a kava naicu a kakedria. 這個小孩的衣服是黑色的。

3-4-3B qudjidjilj a kava naicu a kakedria. 這個小孩的衣服是紅色的。

3-4-3C vuteqiteqilj a kava naicu a kakedria. 這個小孩的衣服是白色的。

3-4-4A kedri azua uqaljaj. 那個男人很矮。

3-4-4B padjaljim azua uqaljaj. 那個男人很勤勞。

3-4-4C mavelaquut azua uqaljaj. 那個男人很懶惰。

3-4-5A sadjelung a qiladjan nimadj. 她的椅子很重。

3-4-5B qaca aravac a vuvu a uqaljaj nimadj. 她的祖父很高。

3-4-5C ladruq a quvalj nimadj. 她的頭髮很長。

5. 祈使句

3-5-1A gacalj! 起立!

3-5-1B qiladj! 坐下!

3-5-1C kiljavaranu 請說! [說說看!]

3-5-2A sau! 去!

3-5-2B idu! 來!

3-5-2C kilangedau! 聽!

3-5-3A sau! zugau! 去畫圖!

3-5-3B sau! taqedu! 去睡覺!

3-5-3C sau! kisupu! 去讀書!

3-5-4A sau! paljiljiyu ti vuvu a uqaljaj! 去探望祖父!

3-5-4B sau! senayu! 去唱歌!

3-5-4C sau! vatequ! 去洗衣服!

3-5-5A maya kiljavarani! 別說話!

3-5-5B maya pasuvilij! 別遲到!

3-5-5C maya piteval! 別浪費!

第四部份：配合題

4-1(看圖)

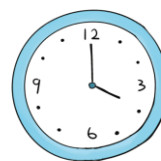
A.

B.

C.

D.

E.



4-1-1

A: mapida mun a taqumaqanan? (你們家有幾個人?)

B: maljelima unem a taqumaqanan. (我們家有六個人。)

4-1-2

A: sinsi timadju? (他是老師嗎?)

B: ini, kuisang timadju. (不是，他是醫生。)

4-1-3

A: makuda sun? (你怎麼啦?)

B: saqetju a ku qul. (我的頭很痛。)

4-1-4

A: qemudjaqudjalj? (在下雨嗎?)

B: ui, qemudjaqudjalj. (是/對，正在下雨。)

4-1-5

A: pida milingan tucu? (現在是幾點鐘?)

B: sepatj a milingan tucu. (現在是四點鐘。)

4-2(看圖)

A.



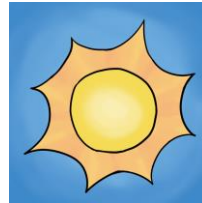
B.



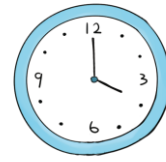
C.



D.



E.



4-2-1

A: mapida tiamadju a taqumaqanan? (他們家有幾個人?)

B: maljeunem tiamadju a taqumaqanan. (他們家有六個人。)

4-2-2

A: situ sun? (你是學生嗎?)

B: ui, situ aken. (是，我是學生。)

4-2-3

A: makuda sun? (你怎麼啦?)

B: saqetju a ku mac. (我的眼睛痛。)

4-2-4

A: qemudjaqudjajj? (在下雨嗎?)

B: ini, cemedasanga qadaw! (不，太陽出來了!)

4-2-5

A: pidanga milingan tucu? (現在是幾點鐘?)

B: sepatj anga milingan tuc. (現在是四點鐘。)

4-3(看圖)

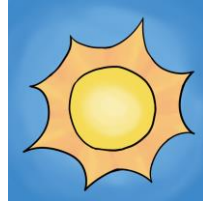
A.



B.



C.



D.



E.



4-3-1

A: mapida su siruветjek? (你有幾個兄弟姊妹?)

B: macidilj a tjavulung a vavayan kata tjaljaljak a vavayan.
(我有一個姊姊和一個妹妹。)

4-3-2

A: sadjelung cu a cekui? (這張桌子很重嗎?)

B: ui, sadjelung cu a cekui. (是/對，這張桌子很重。)

4-3-3

A: qemudjaqudjalj? (在下雨嗎?)

B: ini, qemadaw anga! (不，太陽出來了!)

4-3-4

A: inuan a nu umaq? (你們家在哪裡?)

B: i gadu a nia umaq. (我們家在山上。)

4-3-5

A: kivantavangavang azua kakedrian? (那些孩子在玩耍嗎?)

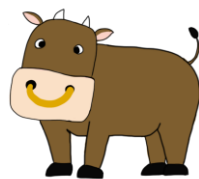
B: ui, kivantavangavang azua kakedrian. (是/對，那些孩子在玩耍。)

4-4(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-4-1

A: mapida su siruvetjek? (你有幾個兄弟姐妹?)

B: macidilj a tjavulung a uqaljaj kata macidilj a tjaljaljak a quqaljaj.

(我有一個哥哥和一個弟弟。)

4-4-2

A: anema cu? (這是什麼?)

B: gung cu. (這是牛。)

4-4-3

A: bulay a kinaqadavan tucu? (今天天氣好嗎?)

B: ini, qemudjaqudjaj tucu. (不，正在下雨。)

4-4-4

A: inu a nu umaq? (你們家在哪裡?)

B: i gadu a nia uma. (我們家在山上。)

4-4-5

A: na taqed a su kaka a tjaljaljak a vavayan? (你妹妹在睡覺嗎?)

B: ui, na taqed timadju. (是的，她在睡覺。)

4-5(看圖)

A.



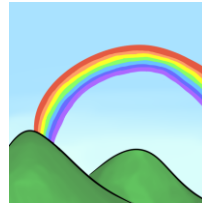
B.



C.



D.



E.



4-5-1

A: kemasinu sun? (你今天從哪裡來的?)

B: kemasi tjumaq aken. (我今天從家裡來的。)

4-5-2

A: tima zua vavayan? (那個女人是誰?)

B: timadju ku a kaka a tjavulung a vavayan. (她是我的姊姊。)

4-5-3

A: macaqu sun a venateq? (你會洗衣服嗎?)

B: ui, macaqu aken a venateq. (會，我會洗衣服。)

4-5-4

A: anema zua? (那是什麼?)

B: quljivangeraw azu. (那是彩虹。)

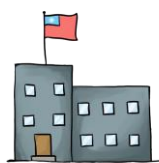
4-5-5

A: macidilj a su kaka a tjajjaljak a vavayan? (你有一個妹妹嗎?)

B: ini, madrusa ku kaka a tjajjaljak a vavayan. (不，我有二個妹妹。)

4-6(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-6-1

A: inu a su kama? (你爸爸在哪裡?)

B: i gaku a tikama. (我爸爸在學校裡。)

4-6-2

A: tima zua uqaljaj? (那個男人是誰?)

B: ku sinisi timadju. (他是我的老師。)

4-6-3

A: rupaljilji mun ta nu vuvu a uqaljaj? (你們常常去探望祖父嗎?)

B: ui, rupaljilji mun ta nia vuvu a uqaljaj. (對，我們常常去探望祖父。)

4-6-4

A: anema zua? (那是什麼?)

B: kasiw azu. (那是樹。)

4-6-5

A: sadjelung azua qiladjan? (那張椅子很重嗎?)

B: ini, saceqalj azua qiladjan. (不，那張椅子很輕。)

4-7(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-7-1

A: uri mainu sun nutiaw? (你明天要去哪裡?)

B: uri vaik aken a mavavua nutiaw. (我明天要去山上。)

4-7-2

A: qucengecengel a su ngiaw? (你的貓是黑色的嗎?)

B: ui, qucengecengel a ku ngiaw. (是/對，我的貓是黑色的。)

4-7-3

A: mapida tiamadju a taqumaqanan? (他們家有幾個人?)

B: masepatj tiamadju a taqumaqanan. (他們家有四個人。)

4-7-4

A: tjengelay sun a semupu? (你喜歡讀書嗎?)

B: ui, tjengelay aken a semupu. (是/對，我喜歡讀書。)

4-7-5

A: sika pida a milingan a su sika taqed nu qezemezemetj?
(你晚上幾點鐘睡覺?)

B: tapuluq a milingan a ku sika taqed nu qezemezemetj.
(我晚上十點鐘睡覺。)

4-8(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-8-1

A: inu a ku inpic? (我的筆在哪裡?)

B: imaza su inpic. (你的筆在這裡。)

4-8-2

A: pida milingan a su sipaced nu kadjamadjaman? (你早上幾點鐘起床?)

B: paced aken nu unem a milingan nu kadjamadjaman.

(我早上六點鐘起床。)

4-8-3

A: su a sinsi timadju? (他是你的老師嗎?)

B: ui, ku sinsi timadju. (是/對，他是我的老師。)

4-8-4

A: makuda sun? (你怎麼了?)

B: saqetju a ku qulu. (我的頭很痛。)

4-8-5

A: macaqu a semenay azua kakedrian? (那些孩子會唱歌嗎?)

B: ui, macaqu a semenay tiamadju. (是，他們很會唱歌。)

4-9(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-9-1

A: pida milingan a su sikataqed nu qezemezemetj? (你晚上幾點鐘睡覺?)

B: tapuluq a milingan a ku sikataqed nu qezemezemetj. (我晚上十點鐘睡覺。)

4-9-2

A: niaken a paisu cu? (這是我的錢嗎?)

B: ui, aicu nisun a paisu. (是的，這是你的錢。)

4-9-3

A: ljemita ta qadaw a pacun ta tiribi tiamadju? (他們天天看電視嗎?)

B: ui, ljemita ta qadaw a pacun ta tiribi tiamadju.

(是/對，他們天天看電視。)

4-9-4

A: mapida mun a taqumaqanan? (你們家有幾個人?)

B: maljelima men a taqumaqanan. (我們家有五個人。)

4-9-5

A: na mainu mun katiaw? (你們昨天去哪裡?)

B: na kasivavua men katiaw. (我們昨天去山上。)

4-10(看圖)

A. B. C. D. E.



4-10-1

A: su sinsi timadju? (他是你的老師嗎?)

B: ui, ku sinsi timadj. (是, 他是我的老師。)

4-10-2

A: uri mainu sun tucu? (你現在要去哪裡?)

B: uri sematjumaq aken tucu. (我正要回家。)

4-10-3

A: tjengelay a zemuga azua kakedrian? (那個孩子喜歡畫圖嗎?)

B: ui, tjengelay a zemuga tiamadju. (是/對, 他很喜歡畫圖。)

4-10-4

A: makuda sun? (你怎麼了?)

B: saqetju a ku maca. (我的眼睛很痛。)

4-10-5

A: pida milingan a su sipaceded nu kadjamadjaman?

(你早上幾點鐘起床?)

B: paceded aken nu unem a milingan nu kadjamadjaman.

(我早上六點鐘起床。)

二、口試

第一部份：簡短對話

- 1-1. na tarivak sun? (你好嗎?)
- 1-2. kemasinu sun kasauni? (你今天從哪裡來?)
- 1-3. mapida mun a taqumaqanan? (你們家有多少人?)
- 1-4. payuan sun? (你是原住民嗎?)
- 1-5. macaqu sun a penayuanan? (你會說族語嗎?)

- 2-1. bulay sun kasawni? (你今天好嗎?)
- 2-2. inu sun tucu? (你現在在哪裡?)
- 2-3. mapida su siruvetjek? (你有幾個兄弟姊妹?)
- 2-4. situ sun? (你是學生嗎?)
- 2-5. tjengelay sun a semupu? (你喜歡讀書嗎?)

- 3-1. tima su ngadan? (你叫甚麼名字?)
- 3-2. inu a nu umaq? (你們家在哪裡?)
- 3-3. pidanga su cavilj? (你幾歲了?)
- 3-4. qaca sun? (你很高嗎?)
- 3-5. tjengelay sun a kitulu ta pinayuanan? (你喜歡學族語嗎?)

- 4-1. na tarivak sun? (你好嗎?)
- 4-2. inu a su gaku? (你的學校在哪裡?)
- 4-3. mapida su qali? (你有幾個朋友?)
- 4-4. ljemita ta qadaw mun a kitulutulu? (你們天天一起讀書嗎?)
- 4-5. macaqu mun ta pinayuanan? (你們會說族語嗎?)

- 5-1. tima su ngadan? (你叫甚麼名字?)
- 5-2. uri mainu sun nu sauni? (你等一下要去哪裡?)
- 5-3. pida nu tiribi i tjumaq? (你們家有幾台電視?)
- 5-4. ljemita ta qadaw sun a pacucun ta tiribi? (你天天看電視嗎?)
- 5-5. tjengelay sun a pacun ta tiribi? (你喜歡看電視嗎?)

- 6-1. na tarivak sun? (你好嗎?)
- 6-2. kemasinu sun ka sauni? (你今天從哪裡來?)
- 6-3. mapida mun a taqumaqanan? (你們家有多少人?)
- 6-4. payuan a su kama? (你爸爸是原住民嗎?)
- 6-5. macaqu a penayuanan a su kama? (你爸爸很會說族語嗎?)

- 7-1. na tarivak sun ka sauni? (你今天好嗎?)
- 7-2. inu sun tucu? (你現在在哪裡?)
- 7-3. mapida su siruvetjek? (你有幾個兄弟姊妹?)
- 7-4. situ a mareka su kaka uta? (你的兄弟姊妹也是學生嗎?)
- 7-5. tjengelay mun a semenay a mapuljat? (你們都喜歡唱歌嗎?)
-
- 8-1. tima su ngadan? (你叫甚麼名字?)
- 8-2. inu a su kina tucu? (你媽媽現在在哪裡?)
- 8-3. pidanga cavilj ni madju? (她幾歲了?)
- 8-4. qaca timadju? (她很高嗎?)
- 8-5. rupenayuanan sun kata su kina?? (你媽媽常說族語嗎?)
-
- 9-1. na tarivak sun? (你好嗎?)
- 9-2. inu a su vuvu a madrusa tucu? (你祖父祖母現在在哪裡?)
- 9-3. mapida aljak niamadju? (他們有幾個孩子?)
- 9-4. rupaljilji sun ta su vuvu a madrusa? (你常去探望祖父祖母嗎?)
- 9-5. macaqu a penayuanan a su vuvu a madrusa?
(你的祖父祖母很會說族語嗎?)
-
- 10-1. tima su ngadan? (你叫甚麼名字?)
- 10-2. inu a su gaku? (你的學校在哪裡?)
- 10-3. mapida su qali? (你有幾個朋友?)
- 10-4. tjengelay sun ta su qali? (你喜歡你的朋友嗎?)
- 10-5. tjengelay sun a zemuga? (你喜歡畫畫嗎?)

第二部份：看圖說話

1. (提示：我喜歡的活動)



【族語回答範例】

tjenglay aken a ma gaku, kitulu ta zemuga, pacun ta qadupu, semenay, zemiyan. maleva ken a ljemita ta qadaw. bulay a ku zinuga, macaqu aken a kitulu, tjengelay a nia sinti tjanuaken. i tjumaq, ti kama, ti kina, ku kaka a mapuljat, tjengelay a kilangeda tjanuaken a semenay, pacun tjanuaken a zemiyan.

【中文翻譯】

我喜歡去學校，學畫畫、讀書、唱歌、跳舞。我每天都很高興。我畫的圖很漂亮。我(也)很會讀書，老師很喜歡我。在家裡，爸爸、媽媽、哥哥、妹妹全都喜歡聽我唱歌、看我跳舞。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/國中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族 語	方 言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐嗨。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達賽德克語	徐月風	張春美
	德固達雅賽德克語	田明德	黃美玉
	德鹿谷賽德克語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	西群卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪淳嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美